

Số ra ngày:12/2024

Bản Tin Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa

Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa Thành phố Higashiosaka phát hành (1 số/ tháng)

Tầng 16 tòa nhà ủy ban thành phố, 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi, 577-8521

TEL:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 □<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← Nếu bạn muốn nhận tin tức từ Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa qua email tại đây

Hoạt động của công dịch vụ tòa thị chính trong dịp nghỉ lễ cuối năm và đầu năm mới: đóng cửa từ ngày 29 tháng 12 (chủ nhật) đến ngày 5 tháng 1 (chủ nhật). *Vào ngày 28 tháng 12 (thứ bảy), công dịch vụ trên tầng 2 và tầng 3 của tòa nhà chính sẽ mở cửa đến 12:00.

市役所の年末年始の窓口業務 12月29日(日)～1月5日(日)は休みです。※12月28日(土)は本庁舎2階、3階の窓口業務は12時まで開設

Thu gom rác thải, rác tái chế dịp cuối năm, đầu năm

ねんまつねんし しげん しゅうしゅう 年末年始のごみ・資源の収集

◆ Các khu vực thu gom rác thải sinh hoạt vào thứ hai và thứ năm.

かてい しゅうしゅう げつ もくようび ちいき 家庭ごみ収集日が月・木曜日の地域

	Cuối năm: Ngày thu gom cuối cùng ねんまつ さいしゅうしゅうしゅう び 年末 最終 収集日	Đầu năm: Ngày bắt đầu thu gom ねんし しゅうしゅうかいし び 年始 収集 開始日
Rác thải sinh hoạt かてい 家庭ごみ	Ngày 30 tháng 12 (thứ hai) がっ にち げつ 12月30日(月)	Ngày 6 tháng 1 (thứ hai) がっむいか げつ 1月6日(月)
Lon /chai lọ thủy tinh rỗng あきかん・あきびん	Ngày 18 tháng 12 (thứ tư) がっ にち すい 12月18日(水)	Ngày 15 tháng 1 (thứ tư) がっ にち すい 1月15日(水)
Vật dụng nhỏ không cháy và chai nhựa tái chế ふねん こもの 不燃の小物・ペットボトル	Ngày 25 tháng 12 (thứ tư) がっ にち すい 12月25日(水)	Ngày 8 tháng 1 (thứ tư) がっようか すい 1月8日(水)

◆ Các khu vực thu gom rác thải sinh hoạt là thứ ba và thứ sáu

かてい しゅうしゅう び か きんようび ちいき 家庭ごみ収集日が火・金曜日の地域

	Cuối năm: Ngày thu gom cuối cùng ねんまつ さいしゅうしゅうしゅう び 年末 最終 収集日	Đầu năm: Ngày bắt đầu thu gom ねんし しゅうしゅうかいし び 年始 収集 開始日
Rác thải sinh hoạt かてい 家庭ごみ	Ngày 31 tháng 12 (thứ ba) がっ にち か 12月31日(火)	Ngày 7 tháng 1 (thứ ba) がっなの か 1月7日(火)
Lon /chai lọ thủy tinh rỗng あきかん・あきびん	Ngày 25 tháng 12 (thứ tư) がっ にち すい 12月25日(水)	Ngày 8 tháng 1 (thứ tư) がっようか すい 1月8日(水)
Vật dụng nhỏ không cháy và chai nhựa tái chế ふねん こもの 不燃の小物・ペットボトル	Ngày 18 tháng 12 (thứ tư) がっ にち すい 12月18日(水)	Ngày 15 tháng 1 (thứ tư) がっ にち すい 1月15日(水)

◆ Hộp nhựa và bao bì nhựa

せいようきほうそう プラスチック製容器包装

	Cuối năm: Ngày thu gom cuối cùng ねんまつ さいしゅうしゅうしゅう び 年末 最終 収集日	Đầu năm: Ngày bắt đầu thu gom ねんし しゅうしゅうかいし び 年始 収集 開始日
Khu vực ngày thu thập là thứ hai しゅうしゅう び げつようび ちいき 収集日が月曜日の地域	Ngày 30 tháng 12 (thứ hai) がっ にち げつ 12月30日(月)	Ngày 6 tháng 1 (thứ hai) がっむいか げつ 1月6日(月)
Khu vực ngày thu thập là thứ ba しゅうしゅう び かようび ちいき 収集日が火曜日の地域	Ngày 31 tháng 12 (thứ ba) がっ にち か 12月31日(火)	Ngày 7 tháng 1 (thứ ba) がっなの か 1月7日(火)
Khu vực ngày thu thập là thứ năm しゅうしゅう び もくようび ちいき 収集日が木曜日の地域	Ngày 26 tháng 12 (thứ năm) がっ にち もく 12月26日(木)	Ngày 9 tháng 1 (thứ năm) がっこの か もく 1月9日(木)
Khu vực ngày thu thập là thứ sáu しゅうしゅう び きんようび ちいき 収集日が金曜日の地域	Ngày 27 tháng 12 (thứ sáu) がっ にち きん 12月27日(金)	Ngày 10 tháng 1 (thứ sáu) がっお か きん 1月10日(金)

◆ Đăng ký cho rác khổ lớn

おおがた もうしこ 大型ごみの申込み

Cuối năm được tính đến ngày 29 tháng 12 (chủ nhật), đầu năm là từ ngày mừng 5 tháng 1 (chủ nhật). ※ Có trường hợp không thể đến lấy đủ tiếp nhận lịch hẹn trước trong tháng 12

ねんまつ がっ にち ねんし がっいつか にち がっつちゅう うけつけ ねんない しゅうしゅう ばあい
年末は12月29日(日)まで、年始は1月5日(日)からです。※12月中に受付をしても年内に収集できない場合があります。

Nơi liên hệ: Rác thải sinh hoạt, lon rỗng, chai rỗng, đồ vật nhỏ không cháy được = Phòng sự nghiệp môi trường 06-4309-3200/ FAX 06-4309-3829 Chai nhựa, hộp nhựa và bao bì = Văn phòng môi trường Chubu 072-963-3210/ FAX 072-966-6355

Đăng ký/Liên hệ: Rác khổ lớn = Trung tâm tiếp nhận rác khổ lớn 072-962-5374

問い合わせ先: 家庭ごみ、あきかん・あきびん、不燃の小物= 環境事業課 ペットボトル・プラスチック製容器包装= 中部環境事業所

申し込・問合せ: 大型ごみ= 大型ごみ受付センター

Các cơ sở y tế trong dịp lễ cuối năm đầu năm Nếu có thắc mắc hãy gọi cho chúng tôi để được tư vấn

ねんまつねんし いりようきかん こま でんわ そうだん 年末年始の医療機関 困ったときは電話でご相談を

◆Nếu bạn muốn tìm một cơ sở y tế có thể thăm khám, vui lòng liên hệ tư vấn với "Trung tâm thông tin y tế khẩn cấp tỉnh Osaka". Hướng dẫn về các cơ sở y tế có thể thăm khám theo thể chế 24 giờ một ngày.

◆Điện thoại: 06-6693-1199

◆Nếu bạn không chắc có nên gọi xe cấp cứu hay không, vui lòng liên hệ tư vấn với "Trung tâm cấp cứu và cứu trợ Osaka".

Tư vấn liên quan đến y tế khẩn cấp theo thể chế 24h một ngày và hướng dẫn về các bệnh viện cấp cứu.

◆Điện thoại: #7119 hoặc 06-6582-7119

◆診療可能な医療機関を探したいときは「大阪府救急医療情報センター」までご相談ください。24時間体制で診療可能な医療機関を案内しています。 TEL: 06-6693-1199

◆救急車を呼ぶべきか迷ったときは「救急安心センターおおさか」までご相談ください。

24時間体制で救急医療などに関する相談や救急病院の案内をしています。 TEL: # 7119 または 06-6582-7119

Bảo hiểm y tế quốc gia/bảo hiểm người cao tuổi hậu kỳ Thẻ bảo hiểm Myna

こくほ こうきこうれい ほけんしょう 国保・後期高齢 マイナ保険証

Từ ngày 2 tháng 12 sẽ chuyển sang sử dụng thẻ bảo hiểm Myna (thẻ my number đã được đăng ký sử dụng làm thẻ bảo hiểm) và không phát hành thẻ bảo hiểm mới nữa nên thẻ bảo hiểm sẽ không được cấp mới hay cấp lại. Thẻ bảo hiểm được cấp trước ngày 1 tháng 12 có thể được sử dụng cho đến ngày hết hạn ghi trên thẻ.

◆Khi đến khám tại cơ sở y tế sau ngày 2 tháng 12

Những người có thẻ bảo hiểm Myna	Những người không có thẻ bảo hiểm Myna
- Xuất trình thẻ bảo hiểm Myna - Nếu không thể sử dụng thẻ bảo hiểm Myna vì cơ sở y tế chưa áp dụng hệ thống..., hãy xuất trình thông báo thông tin tư cách hoặc màn hình thông tin tư cách của cổng thông tin Myna Portal trên smartphone cùng thẻ bảo hiểm Myna. ※Xin lưu ý ngày hết hạn của giấy chứng nhận điện tử được cài trong thẻ my number.	- Cho đến ngày hết hạn thì hãy xuất trình thẻ bảo hiểm - Xuất trình giấy xác nhận tư cách được cấp mới

◆Những nơi có thể đăng ký thẻ bảo hiểm Myna

▷Tiếp tân cơ sở y tế/hiệu thuốc ▷ATM ngân hàng Seven Eleven

▷Thiết bị được đặt ở cổng dịch vụ số 26 tầng 2 tòa nhà chính tòa thị chính

◆12月2日以降に医療機関を受診するとき

マイナ保険証を持っている方	マイナ保険証を持っていない方
- マイナ保険証を提示 - 医療機関がシステムを導入して いないなどで、マイナ保険証を使えないときは、マイナ保険証といっしょに資格情報のお知らせまたはスマートフォンなどのマイナポータルの資格情報画面を提示	- 有効期限を迎えるまでは保険証を提示 - 新たに交付する資格確認書を提示

※マイナナンバーカードに搭載されている電子証明書の有効期限切れにご注意ください

◆マイナ保険証の登録ができる場所

▷医療機関・薬局の受付 ▷「マイナポータル」▷セブン銀行ATM

▷市役所本庁舎2階26番窓口に設置してある端末

Nơi liên hệ: Ban cấp tư cách, phòng bảo hiểm y tế TEL 06-4309-3167 / FAX 06-4309-3804

問い合わせ先: 資格給付課

“Dịch vụ tư vấn một ngày cho người nước ngoài ở Higashiosaka” sẽ được tổ chức vào ngày 25 tháng 1 năm 2025 (thứ bảy) từ 9:00 đến 12:00 tại hội trường đa mục đích tầng 1 tòa nhà chính tòa thị chính.

* Hỗ trợ đa ngôn ngữ, không cần đặt lịch trước, bảo mật tuyệt đối

「外国人のための1日相談サービスin東大阪」を2025年1月25日(土) 9時~12時、市役所本庁舎1階多目的ホールで行います。

※多言語対応、予約不要、秘密厳守